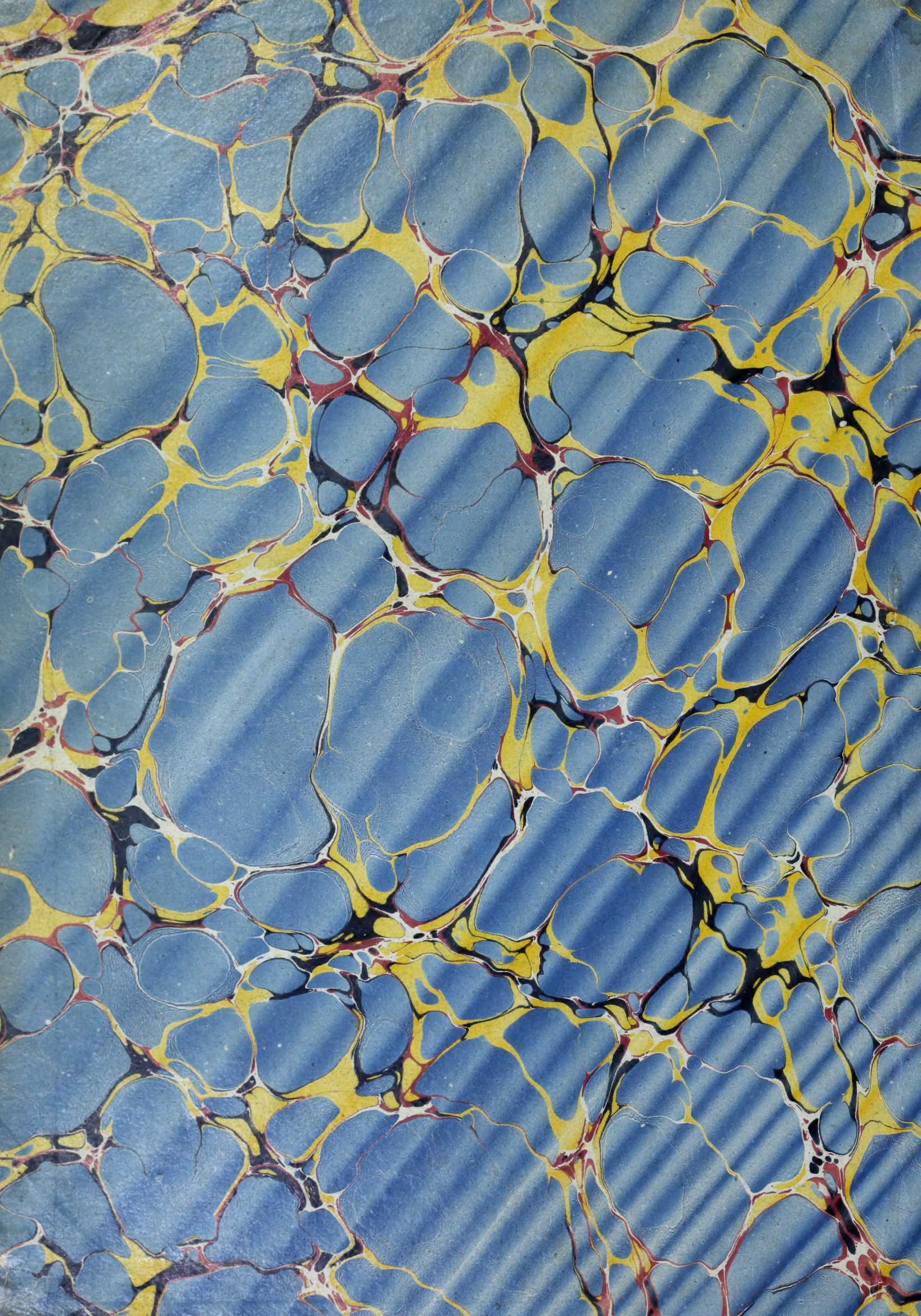




The image shows the front cover of an antique book. The cover is decorated with a complex marbled paper pattern in shades of dark blue, green, and red, with a network of yellow and white veins. A dark brown leather spine is visible on the left, featuring blind-tooled decorative patterns. A gold-tooled border runs along the edges of the cover. In the center, there is a rectangular label with a dark red background and a gold-tooled border. The label contains the text "MRS. STRANGE BUTSON." in gold capital letters.

MRS. STRANGE BUTSON.





Digitized by the Internet Archive
in 2014



LE ARTI
CHE VANNO PER VIA

NELLA

CITTÀ DI VENEZIA

INVENTATE, ED INCISE

DA

GAE TANO ZOMPINI

Aggiuntavi una memoria di detto Autore.

..... *quorum indiget usus.*

Virg. Eclog. 2 v. 71.

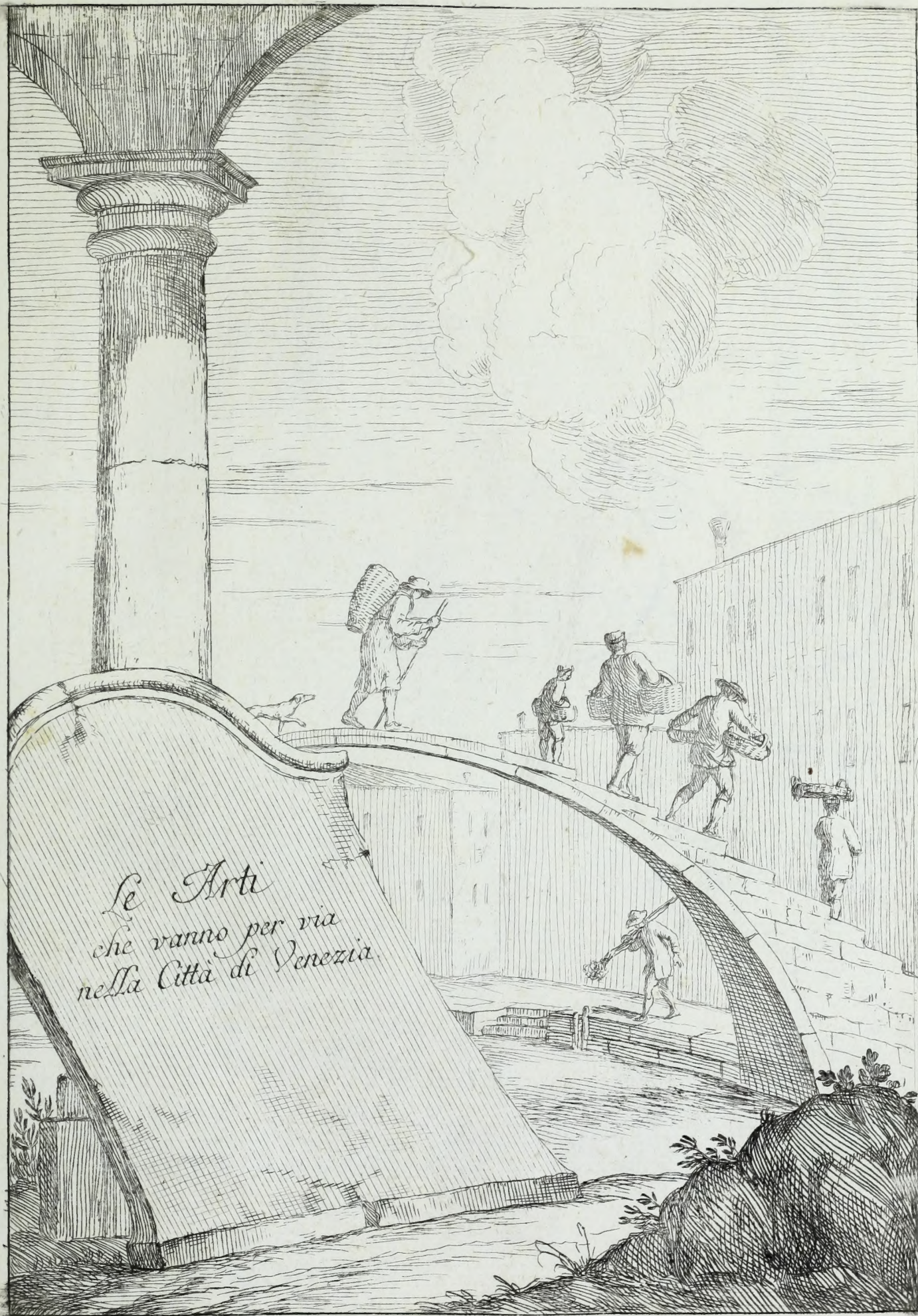
VENEZIA

MDCC LXXXV.

*From the Bishop of Aoufent
to His Butson 1817
Aoufent House*

I N D I C E
dell' Arti contenute nell' Opera.

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| 1. Scoa Camin . | 31. Frittole . |
| 2. Erbariol . | 32. Pescaor . |
| 3. Conza Tocoli . | 33. Aseo . |
| 4. Scoazer . | 34. Scarperut . |
| 5. Conza Careghe . | 35. Dolce de Vedeletto . |
| 6. Laletto . | 36. Fassi per battello . |
| 7. Codega . | 37. Polentina . |
| 8. Carboneri . | 38. Cura gattoli . |
| 9. Marmotina . | 39. Revendigola . |
| 10. Semena l' Orto . | 40. Caze e Sculieri . |
| 11. Osei che canta . | 41. Impizza Ferali . |
| 12. Dai Vovi . | 42. Metti Massere . |
| 13. Taggia Legne . | 43. Astrologa . |
| 14. Pignate . | 44. Coro d' Orbi . |
| 15. Cappe . | 45. Sponze Naranze ec . |
| 16. Dalla Latte . | 46. Inchiostro . |
| 17. Scaleter . | 47. Contadin con Polame . |
| 18. Dai Foli . | 48. Dalle Puine . |
| 19. Cava Rii . | 49. Dalla Semola . |
| 20. Conza Lavezzi . | 50. Fenestrer . |
| 21. Gua . | 51. Veri Rotti . |
| 22. Forcae, Elera ec . | 52. L' Esca, e Solferini . |
| 23. Foleghe e Mazzorini . | 53. Terrazzer . |
| 24. Porta Bigolo con acqua . | 54. Fa ballar i Cani . |
| 25. Caraguoì . | 55. Mondo Novo . |
| 26. Sabion . | 56. Fiorer . |
| 27. Fitta Palchi . | 57. Botter . |
| 28. Marcer . | 58. Strazzariol . |
| 29. Fruttariol . | 59. Laratan . |
| 30. Strazze Ferrut . | 60. Vin in quarta . |



Le Arti
che vanno per via
nella Città di Venezia



*Spazzo i camini, e suodo a ora scura
Le fosse; e me sfadigo zorno, e notte
Per render stà Città netta, e segura.*



*Mi son quel che le spiازه de marina
Coltivo, passo el mar, porto à Venezia
Ogni sorte d'erbazi ogni mattina.*



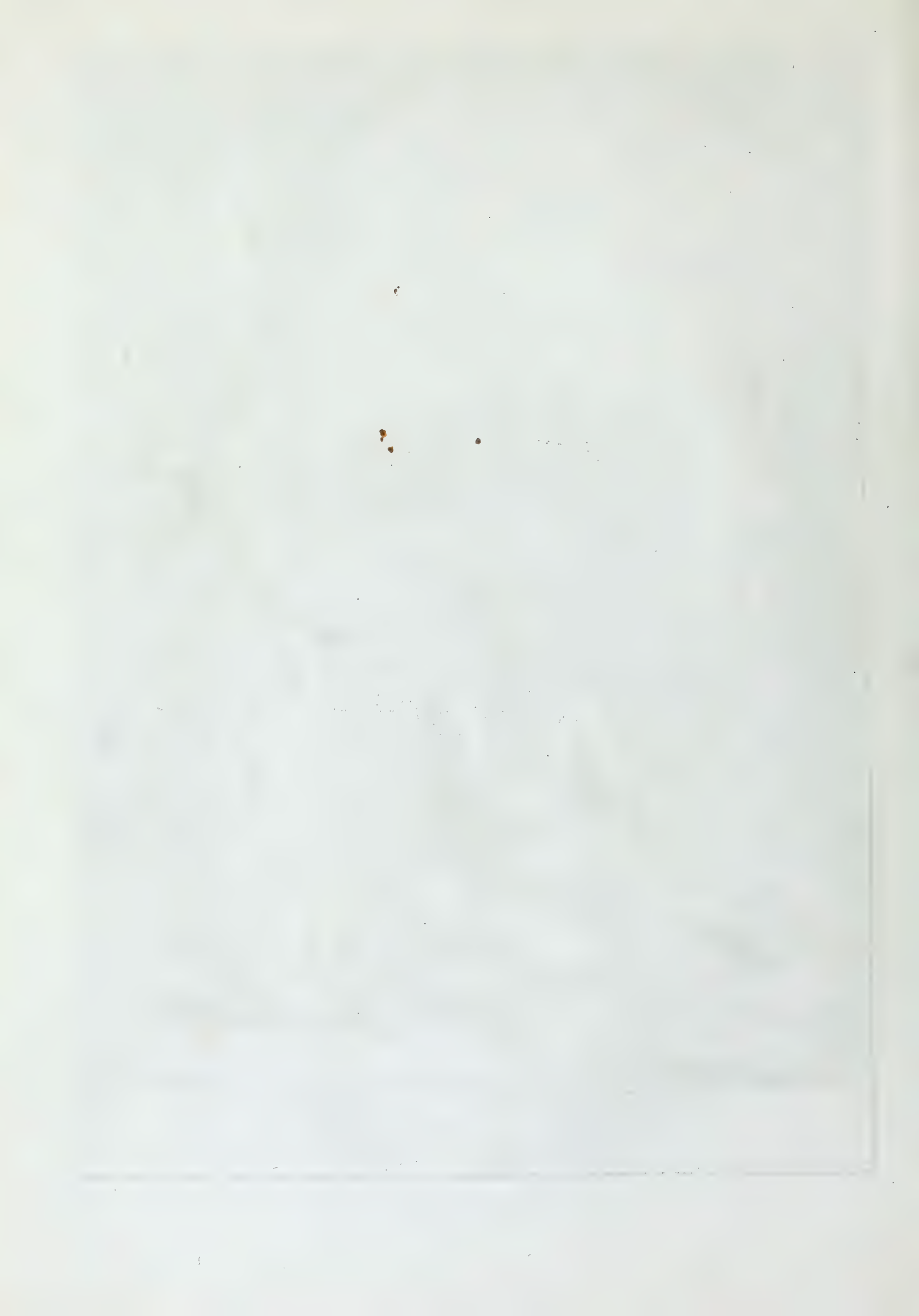
*Col sacco in spalla ziro per città
Scarpe, e zoccoli conzo à questo, à quella;
E servo el poveretto à bon marca'.*



*A ingrassar orti, e vigne schena, e brazzi
Me sporco, e stracco; e porto via scoazze:
E sta nette per mi case, e palazzi.*



*Vegno fin da Cadore: el mio mestier
Xe impaggiar, e da niovo far careghe
Naspi, e corli de legno de Salgher.*





*De notte ora ai teatri, ora al Redutto
Son quel che col feral serve de lume;
E pur che i paga mi sò andar per tutto.*



*Negri co ne vede' privileggiat
Semo nù solì in portar via carbon;
E in st' arte no se stà de bando mai.*



*De Carneval mi dalla neve scampo,
E porto dal Piemonte una marmotta,
E col farla ballar quà me la campo.*



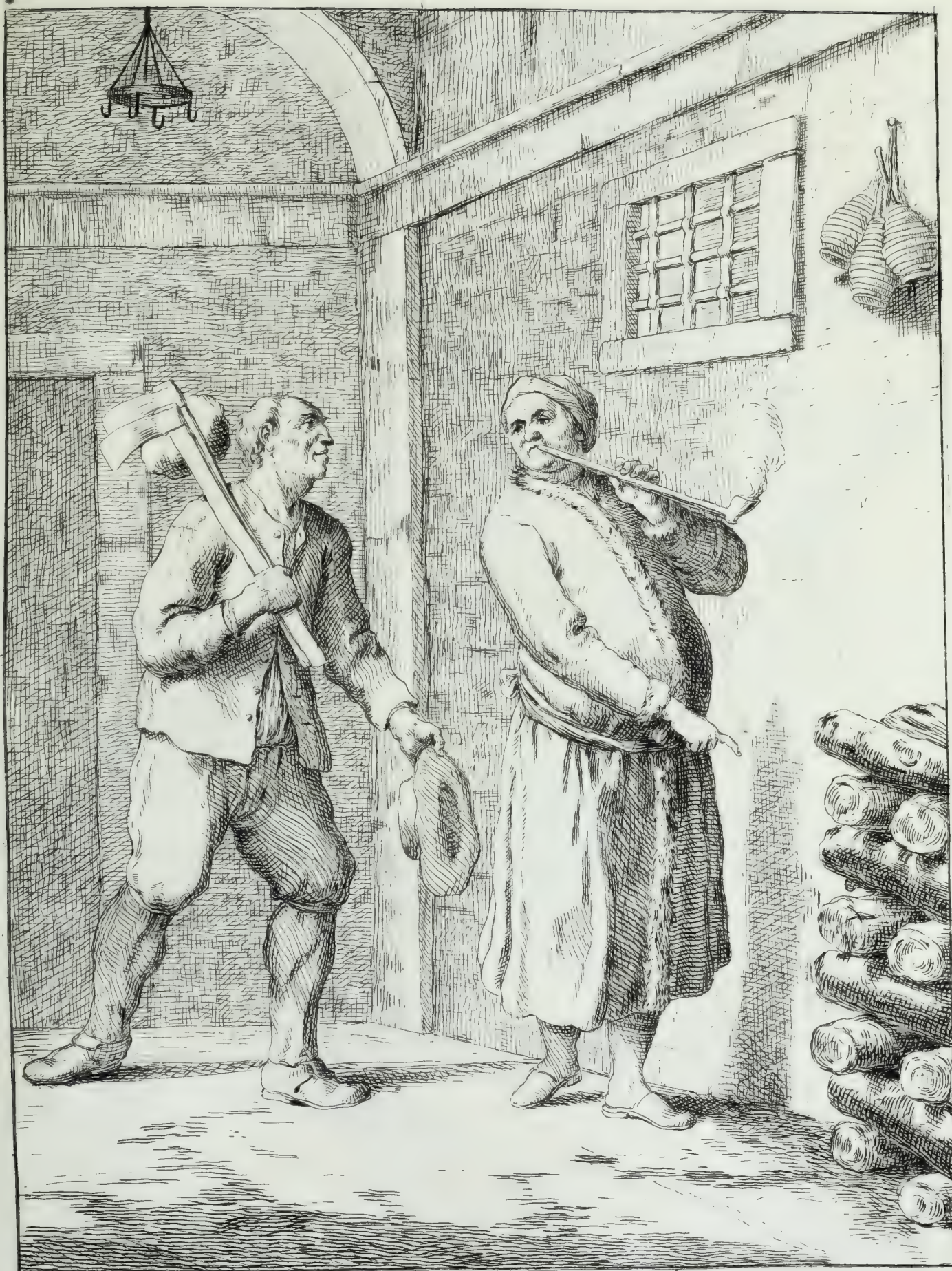
*Per chi vol erbe, e fiori semenar
Un de nui vende le semenze, e l'altro
Cerca chi ha piante, e vide da bruscar.*



*Co è Marzo da de fora è l'arte mia
De portar a Venezia osei che canta,
E de impenir le case de armonia.*



*Da Pasqua un' arte nova in sta Città
Se mette fora de zogar ai vovi ;
E, chi nò rompe el vovo ha guadagnà.*



*Per tagiar tuto l'ano e legne, e zochi
Vegnimo dal Friul nostro paese
La strussia è granda, e se ne chiapa pochi.*



*Privilegio concesso alla Nazione
Xe dei Grisoni el vender buzzolai,
E aver botteghe in qual se sia canton.*



Ziro dove le gambe più me mena,
E giusto foli vechi, e vendo i novi
E gho la mia bottega su la schena.



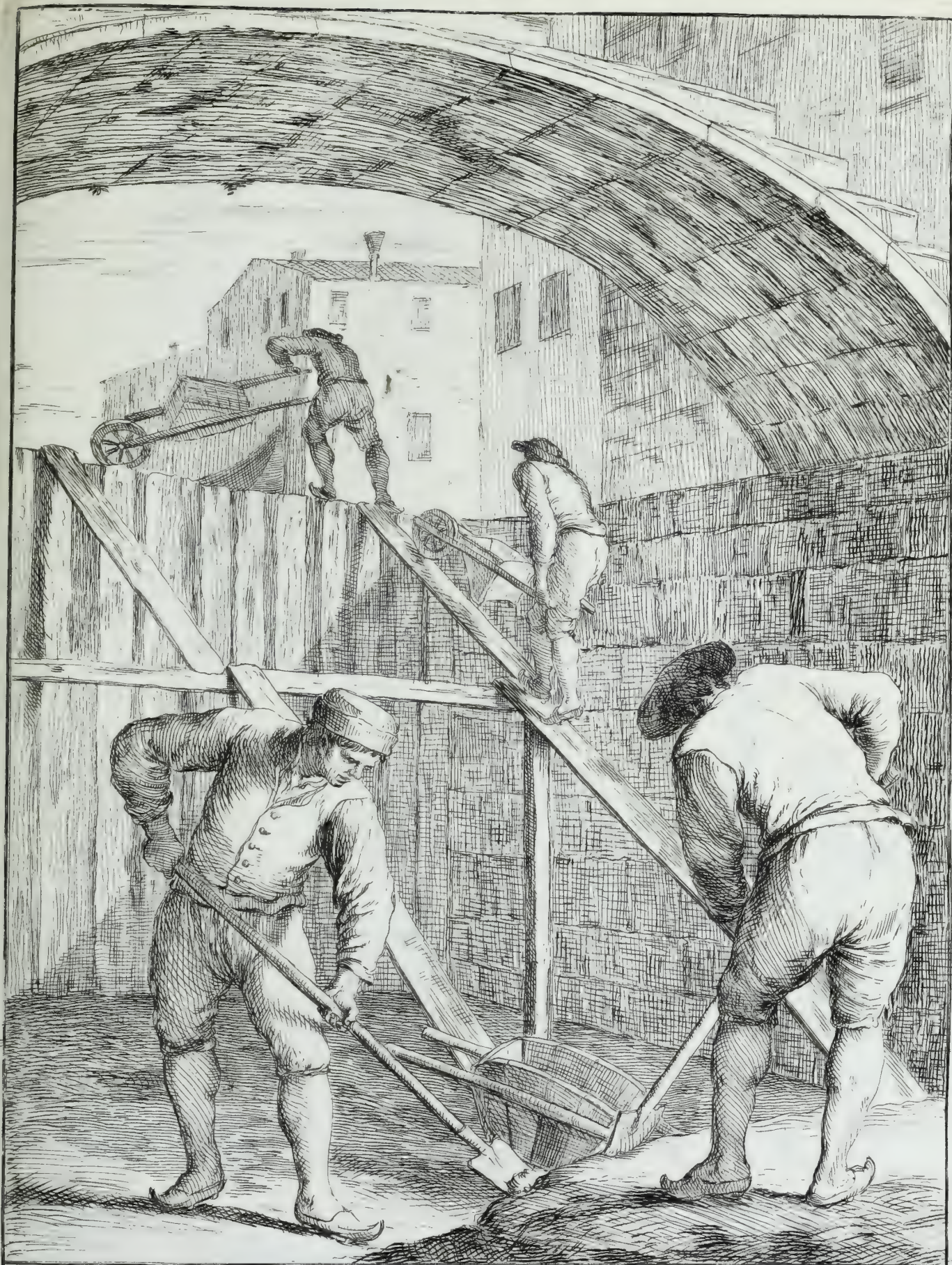
*Mi co sta zerla vegno fin da Role,
E pignate furlane vendo: st' altro
Gha in sti cesti da Padoa techie, e ole.*



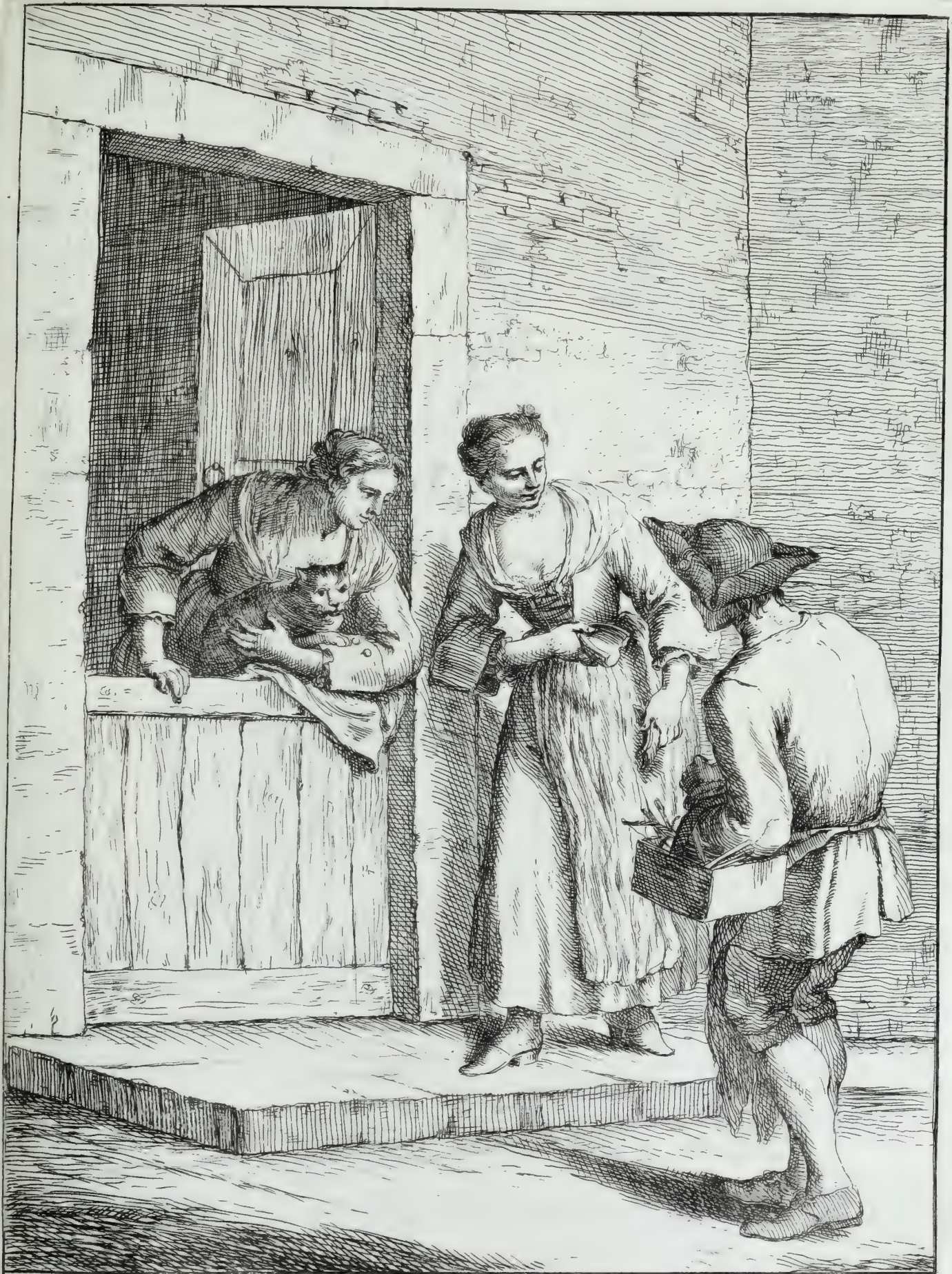
*El di sora i palui xe stà chiapae
Ste cape o da mio Pare, o da qualche altro :
De note mi le vendo ben purgae.*



*Per barca tanto late avemo usanza
Portar zo da Campalto, e Botenigo;
Che in tuta la Citae ghe n'è abbondanza.*



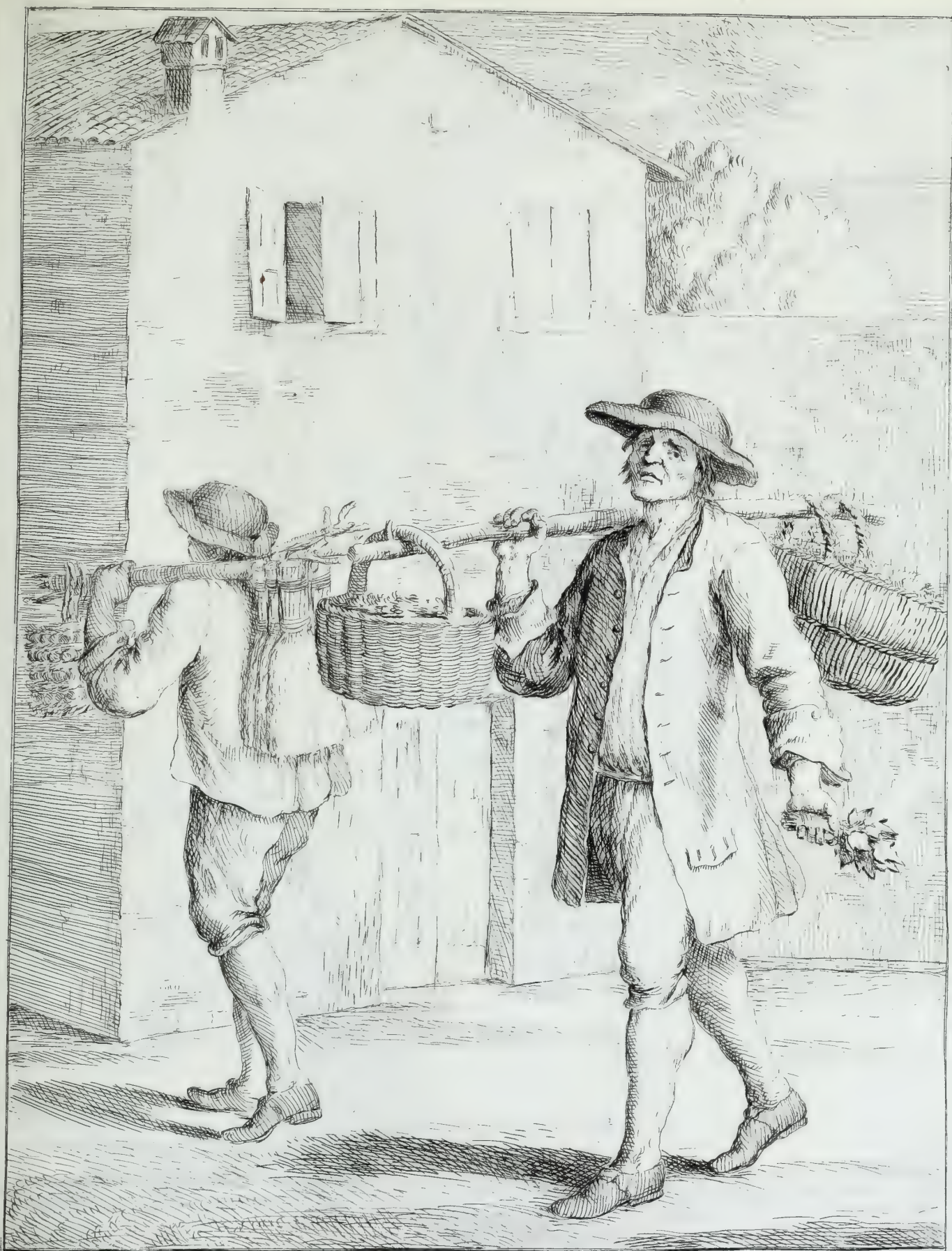
*Sechemo l'acqua, e prima la se ferma;
Da i rii cavemo el fango col bail,
E in burchiele el portemo in tera ferma.*



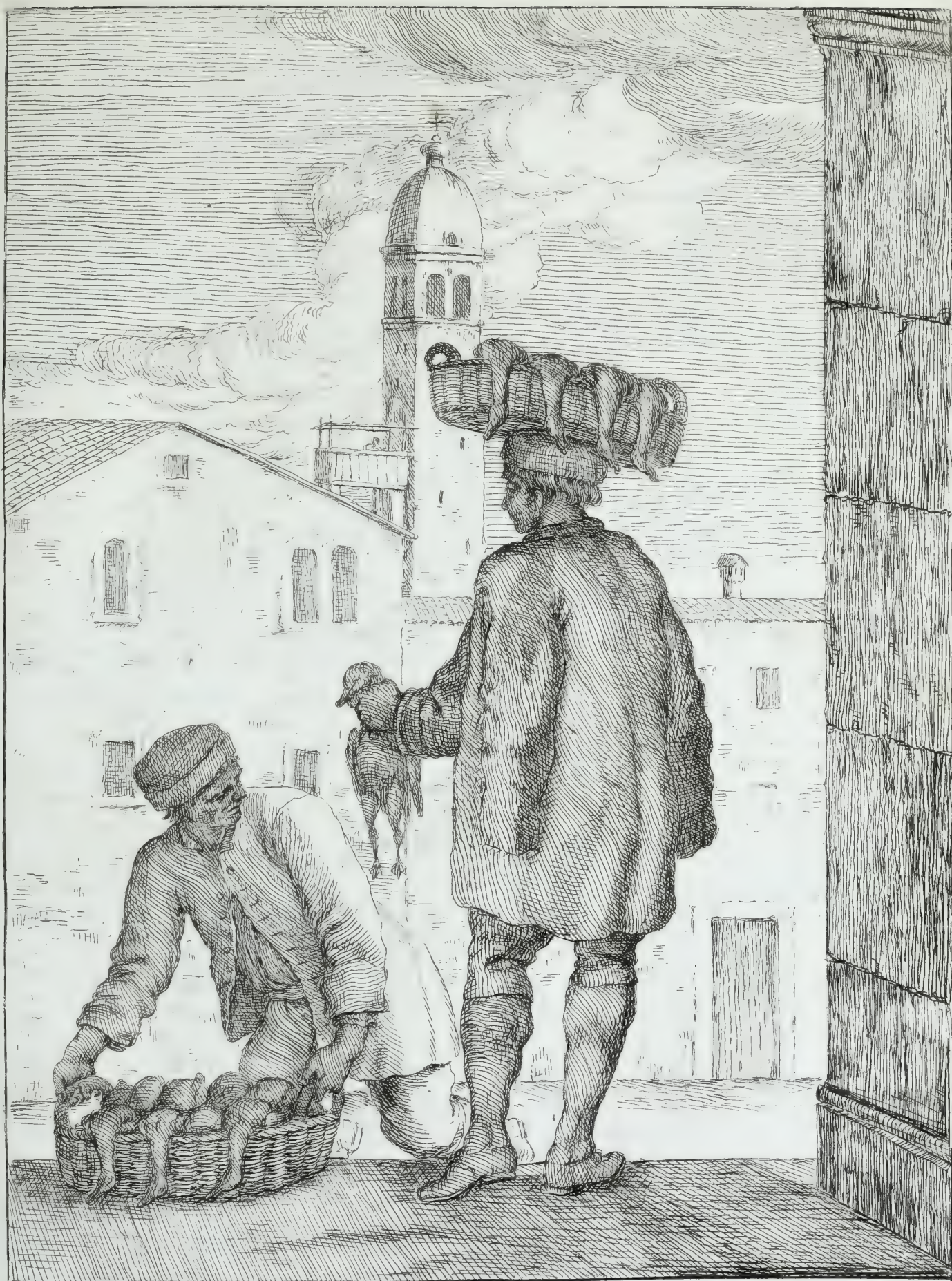
*Conzo lavezi roti, e castro gati;
Meto pezze a caldiere, e alle fersore;
Col fil de fero cuso squele, e piati.*



*Tuto el di' ziro, e vago via menando
La Mola in sta cariola, e a forte crio
Gua cortelini, el Gua de quando in quando.*



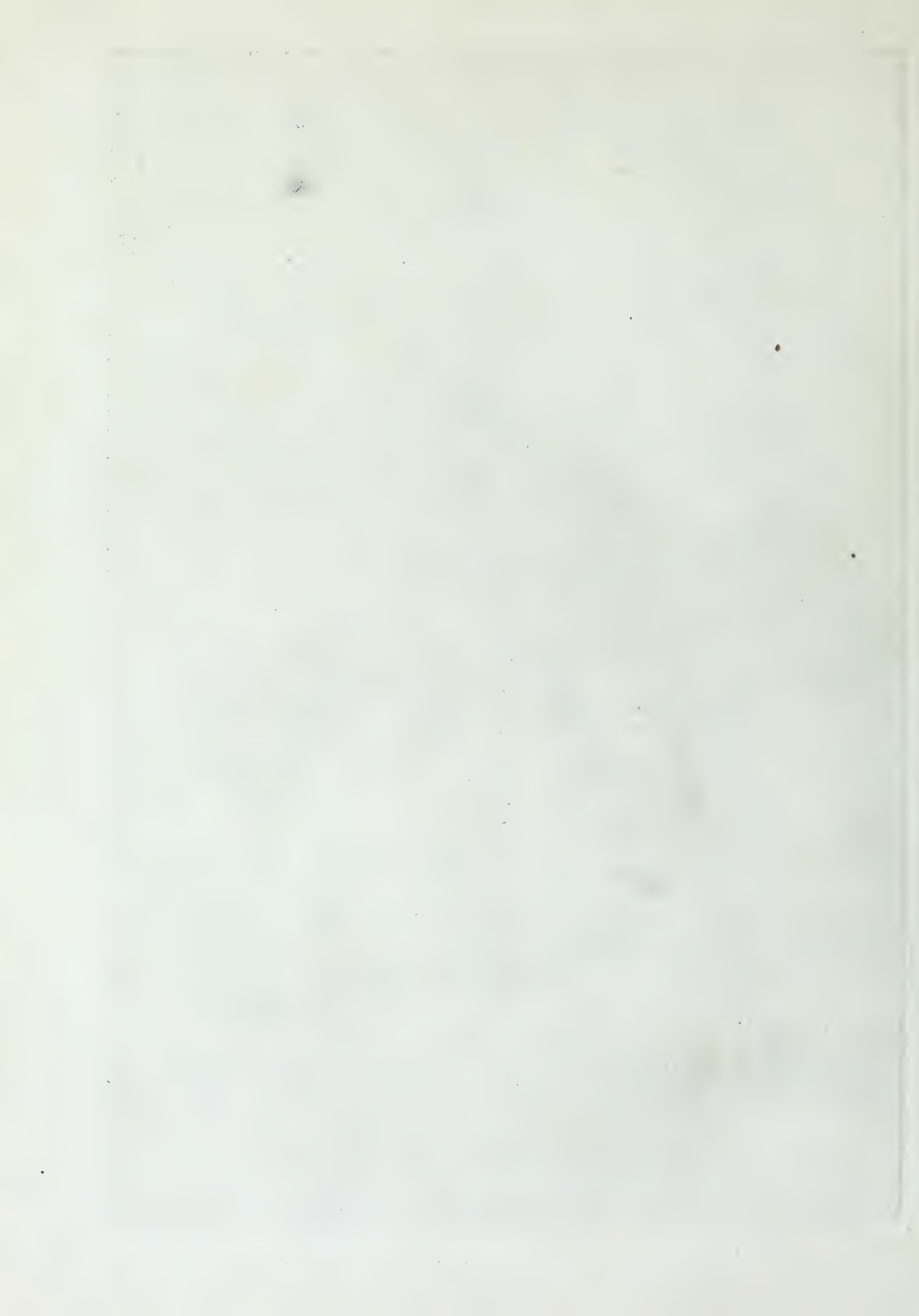
*Scovoli, scovolete, e forcaele,
Radichio, scoe mi vendo, e puriziol,
E st' elera per chi gha fontanele.*



*L' inverno co se mazza osei de vale
Anere, e mazorini dei più magri
Vendo per pochi bezzi per le cale.*



Co sto bigolo porto un bezzo al sechio
L' acqua a boteghe, a chi no ha pozzo in casa
E assae dolce, e chiara co fa un spechio.





*Principia de Febraro i caraguoi :
Altri li chiapa, e mi li vendo coti :
Roba per zente bassa, e per i Fioi .*



*Per fregar ole de laton, de stagno
De rame e fero porto sabion dolce
Da Botenigo; e el vito me vadagno.*



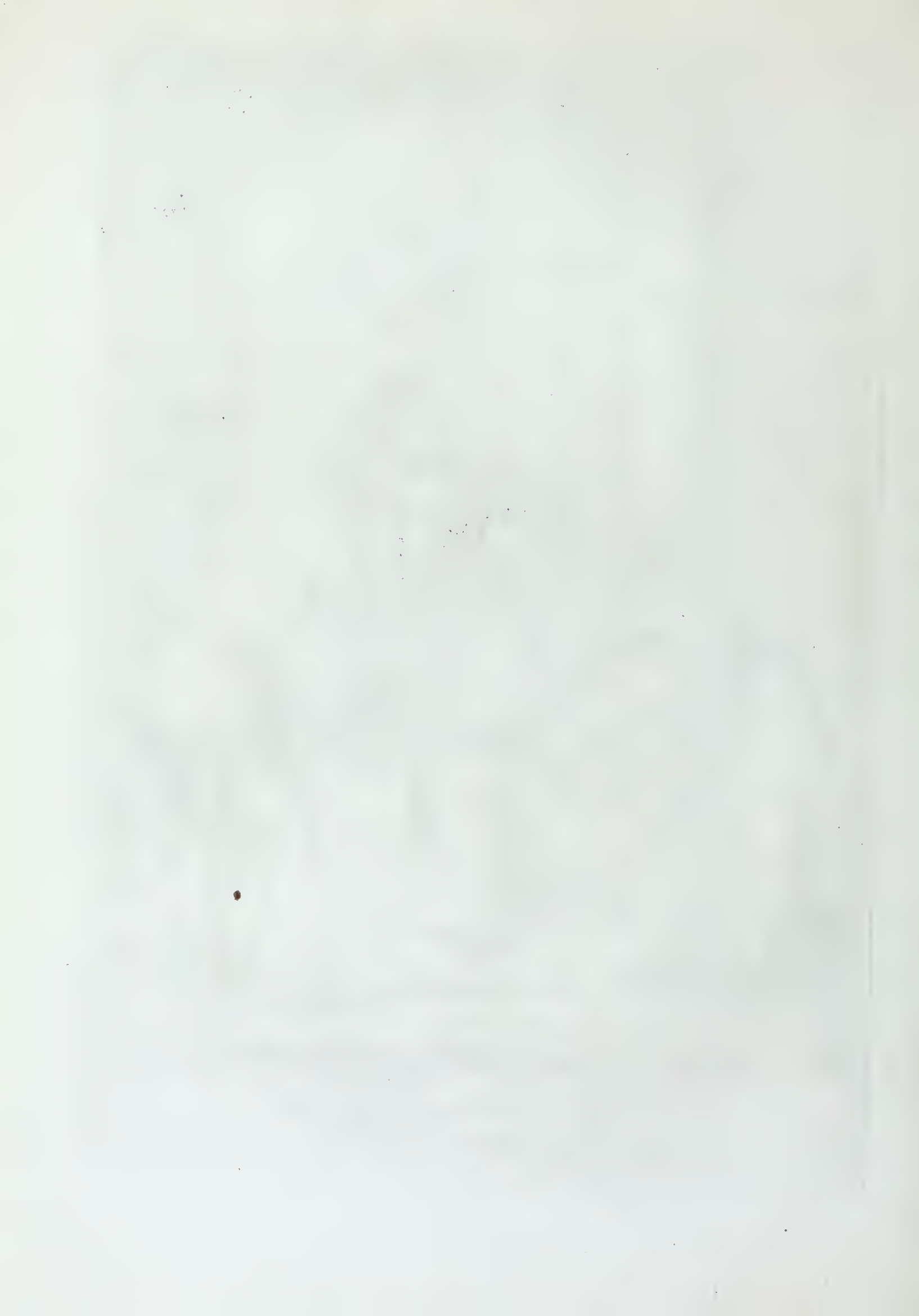
*In piazza de S. Marco semo avezzi
Fitar palchi ogni sera in sie teatri
D'Opera, e de Comedia a varij prezzi.*



*Cordele, aghi de fiandra, e d'ogni sorte
D'azze, e de sea da cuser gho in sto cesto
Per vender ale done ale so porte.*



*Da tutte le stagion mi vendo fruti
Pù a bon marcà de quei delle boteghe,
E per la baza ghe ne compra tuti.*

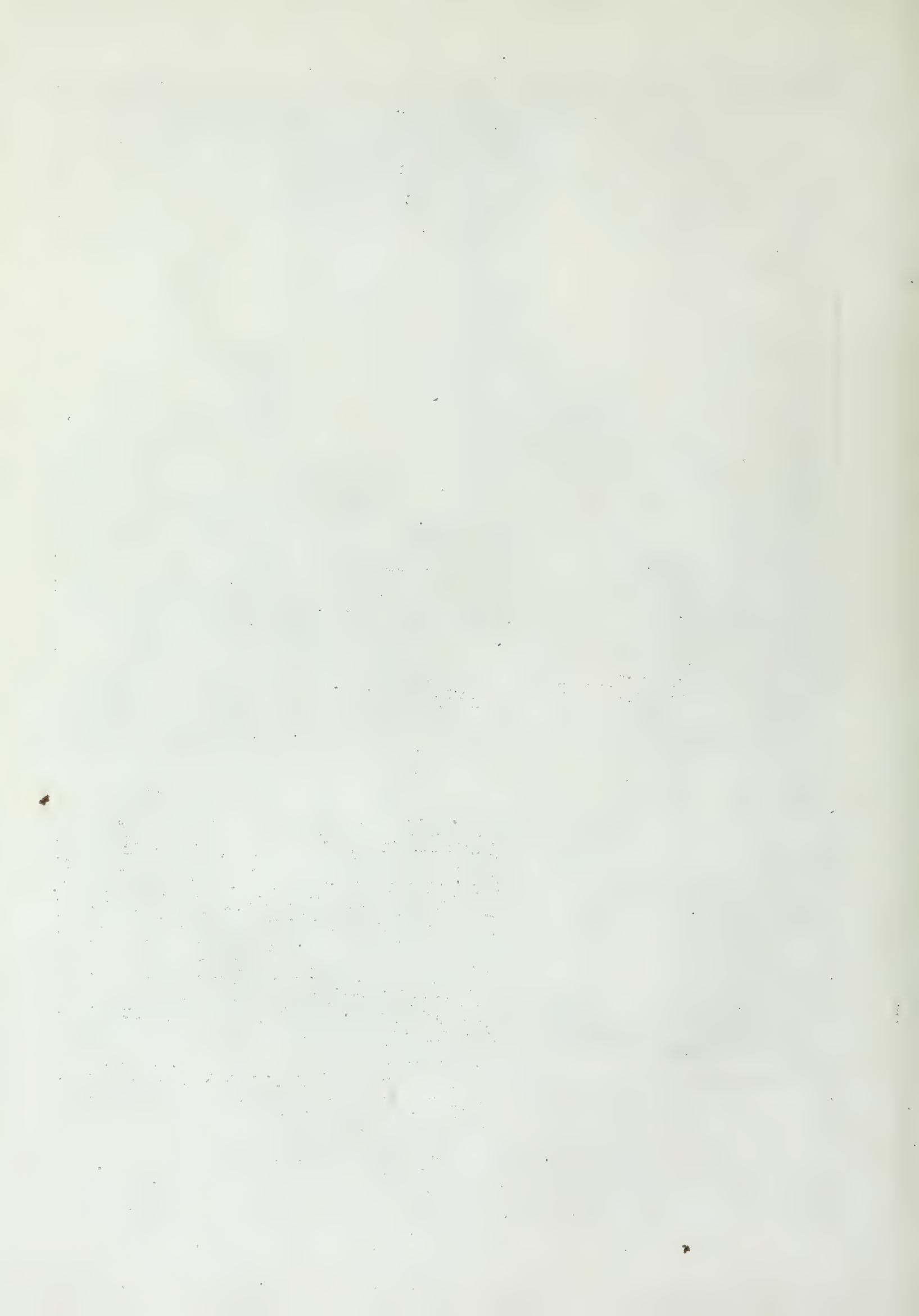




*Col sacco, un cesto, una stagiera, e bezzi
In scarsella, mi crio strazze ferut,
E compro pezze vechie, e fero in pezzi.*

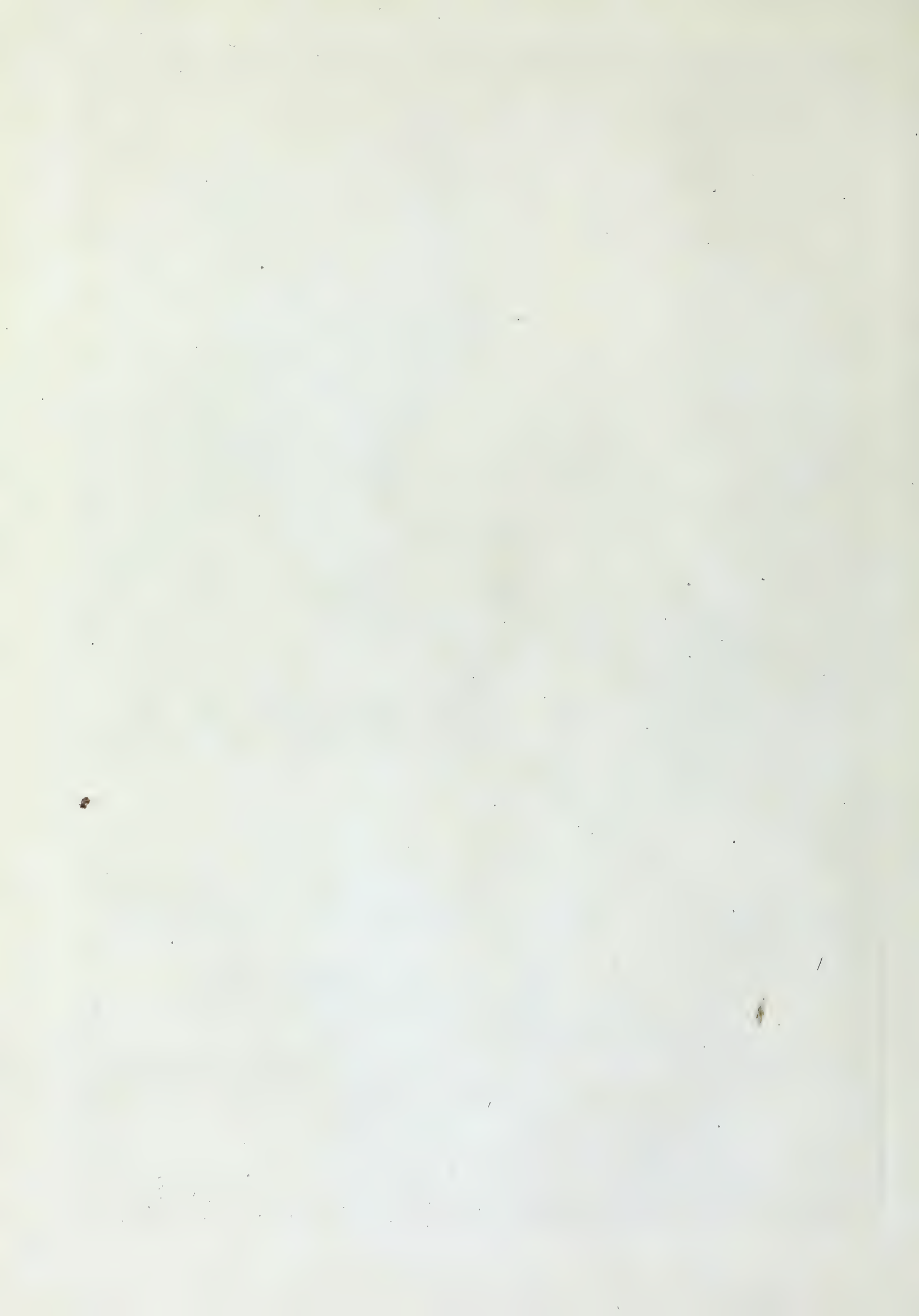


*Su le Sagre, e spesso anca in altri lioghi
Fritolazze mi vendo col zebibo
Che ve imprometto le ghe impata ai Cuoghi.*



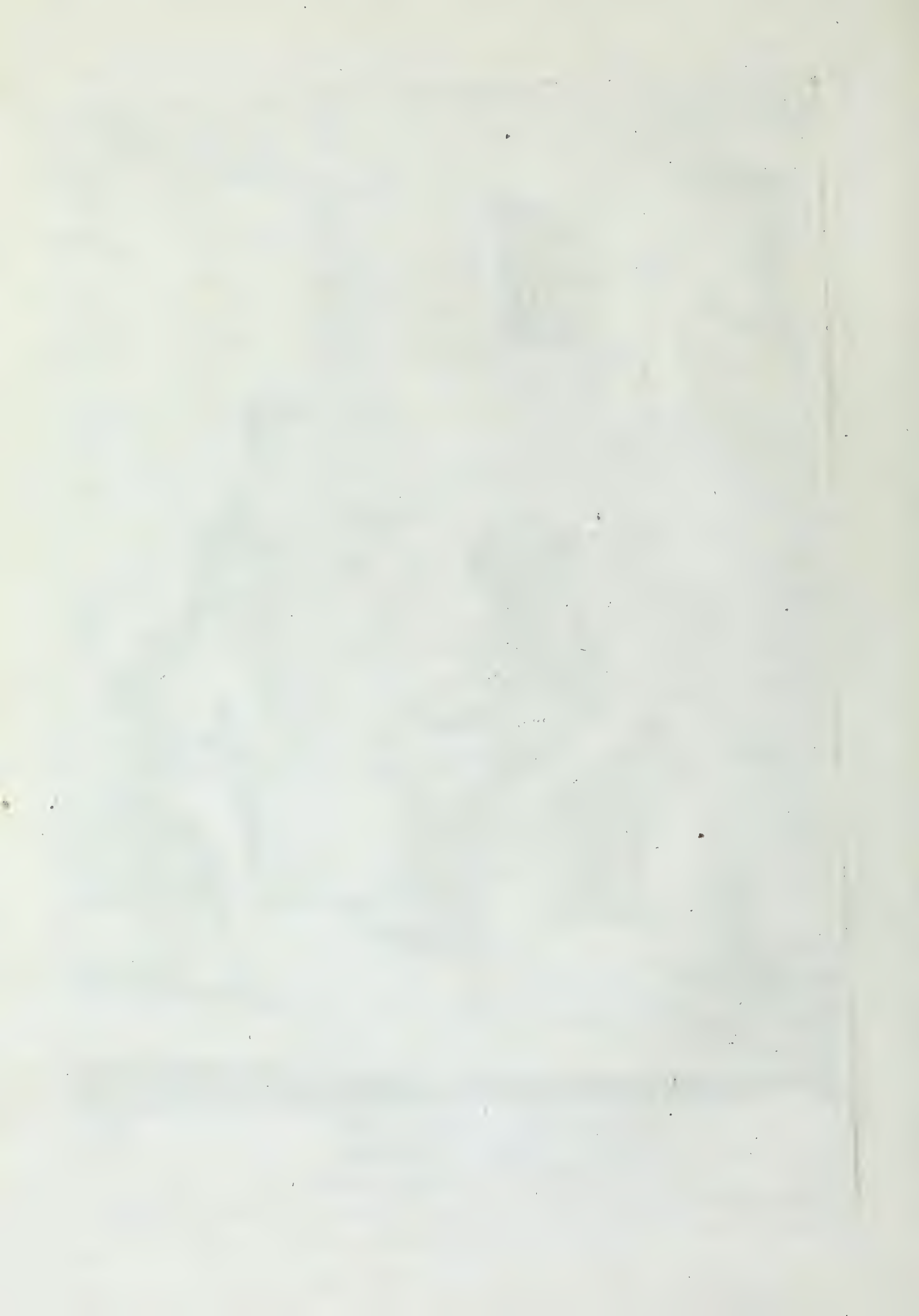


*In sti canestri gho del pesse aposta
Da poco prezzo per la povertae,
Che in pescaria se vende quel che costa.*





*Barila in spala, e caneveta in man.
Mi porto caminando, e vendo Aseo,
Eve protesto lè un mestier da can.*

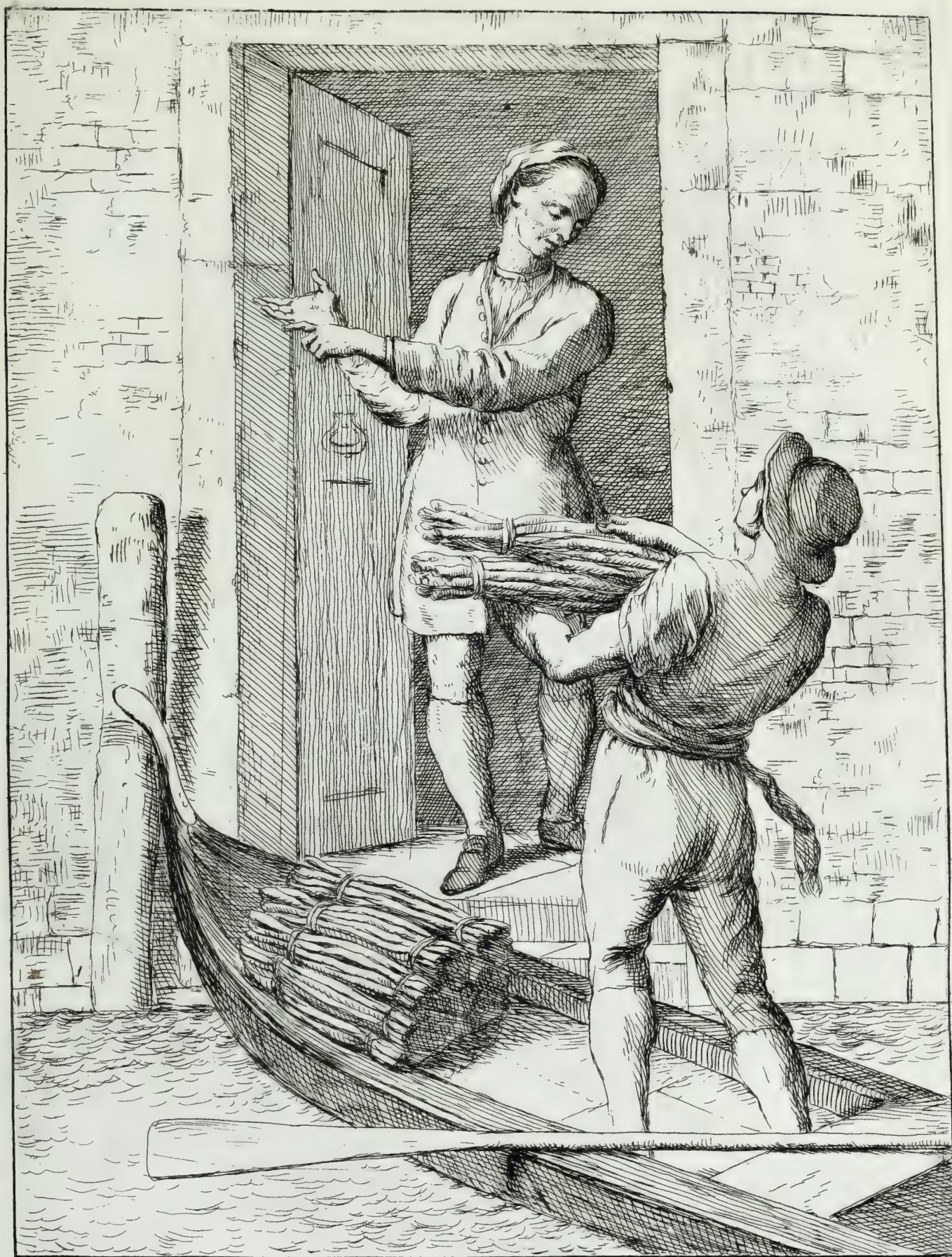




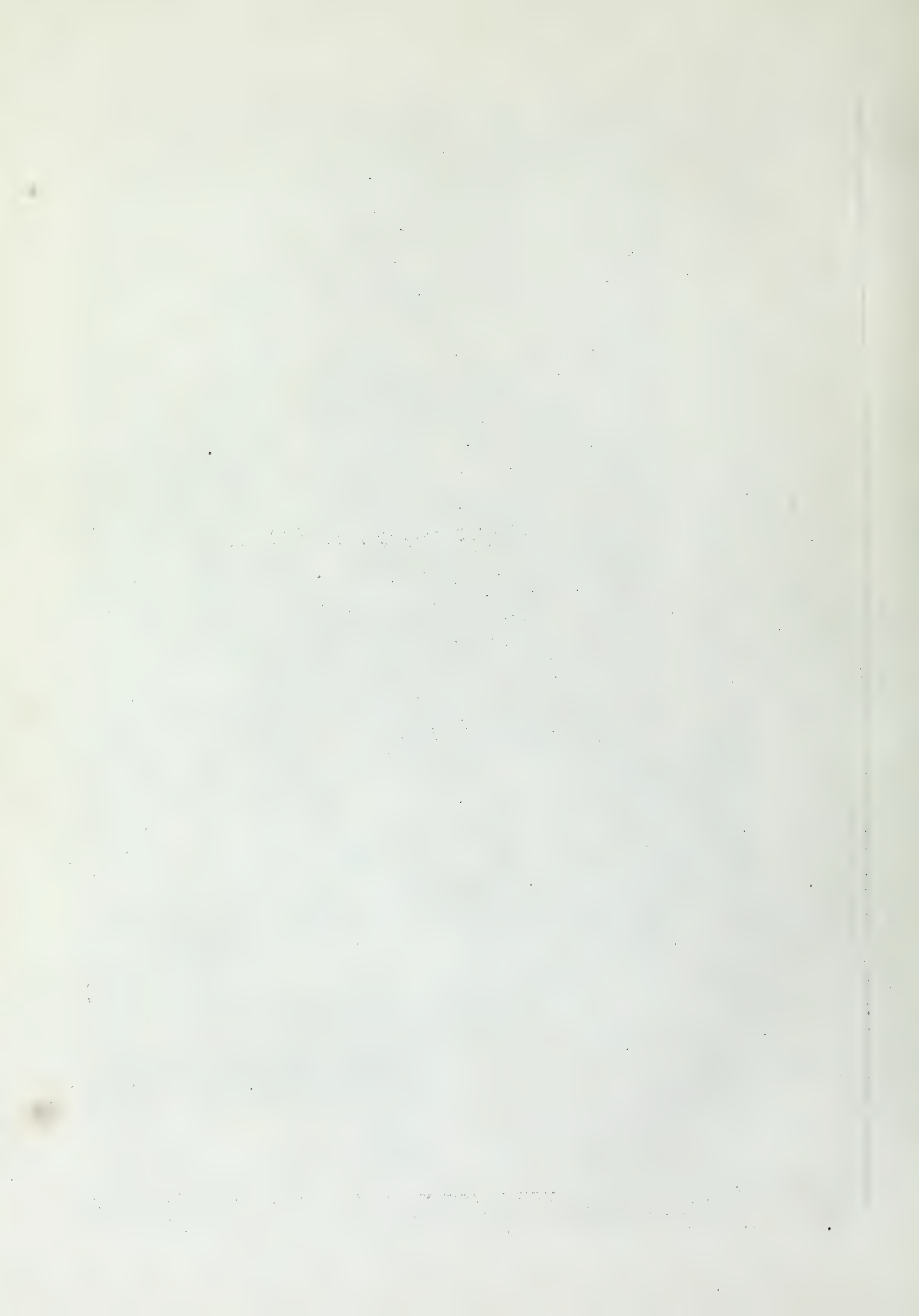
*Per trovar chi vol venderme zavatte,
Col sacco in spala cigo scarpe rote,
Che vendo el sabo in piazza po refatte.*



*El di', e la sera dolce de vedelo
Vago vendando dopo averlo coto;
E l'e' sangue de manzo bon, e belo.*



*Sti fassi forti, e dolci mi all'ingrosso
Compro, che vien per mar, e per el Po'.
E per i rii li vendo a tanti al grosso.*

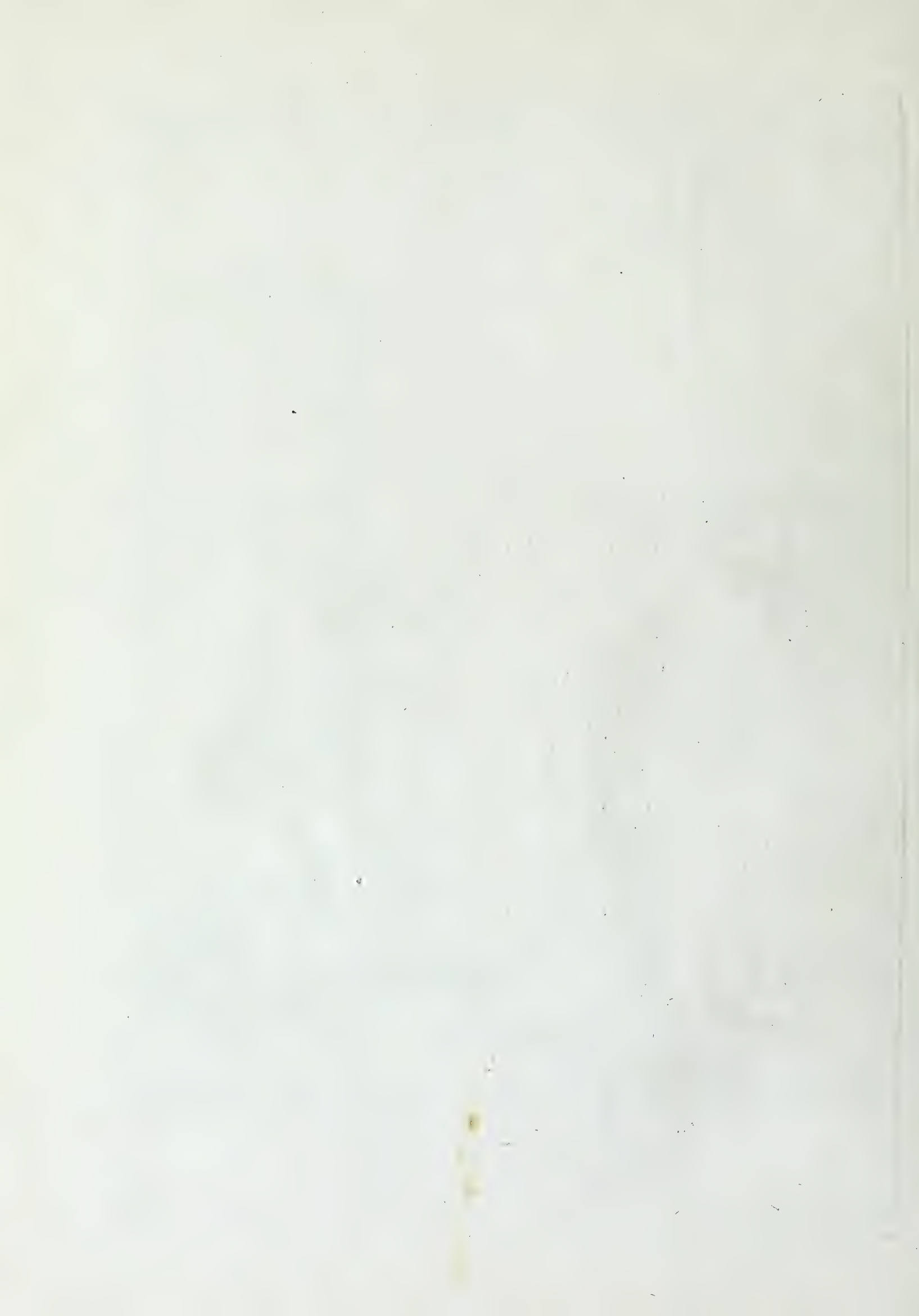




Quando la stagion fresca xe visina
Ben calda col botiro, e col formagio
Mi vendo in sto cain la polentina.



*Co xe l'Alba per tute le Contrae
I gatoli curemo dal sporchezza;
E se mantien le strade ben netae.*





*Revendigola son, che per le case
Vago per tor su drapi da dar via;
E per far zo chi compra ho una gran frase.*



*Cazze, sculierì, canole da bote
Aghi, britole, forfè; ma a bon prezzo;
Vago vendando in fin, che se fà note.*



*El nostro nome xe meti massere,
Perche loghemo done per servir:
Ma semo a dirla quasi mai sinciere.*



*Son qua chi vol la strolega mi crio;
Per veder de becar qualche traireto,
Massime ale putazze da mario.*



*Sponze, naranze, cedri, e da Ferrara
Le scoe mi vendo, e fenochi, e limoni;
Robe, che a dirla tute à la so tara.*



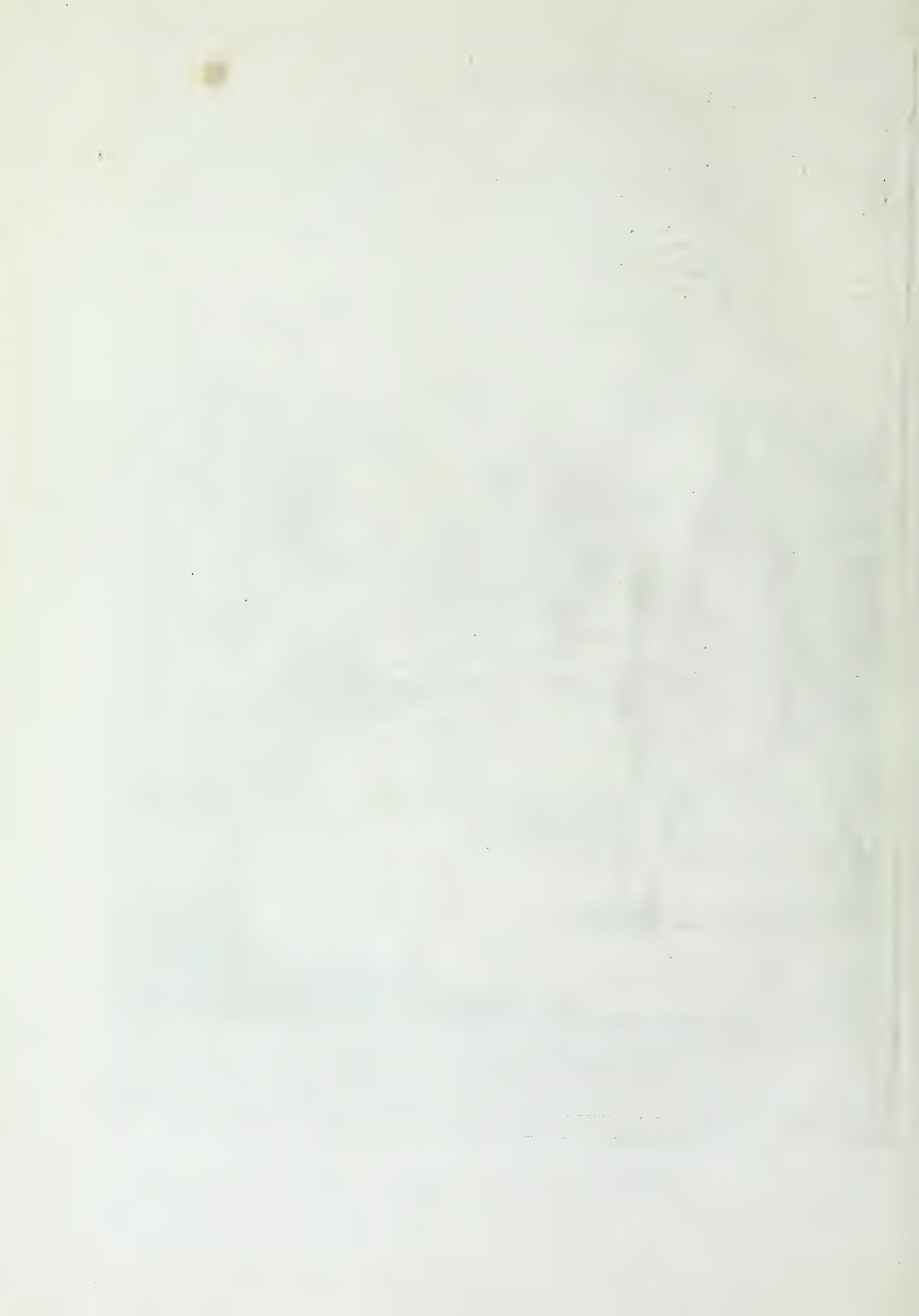
*Son quel, che inchiostro fin da scriver vendo,
E insieme ghò la rabia per i sorzi,
Cioè tossego per lori assae tremendo.*



*Per chi nò vol andar da i Galineri,
Che ghe ne tanti vendo sto polame,
De prima man, e spesso a i boteghieri.*

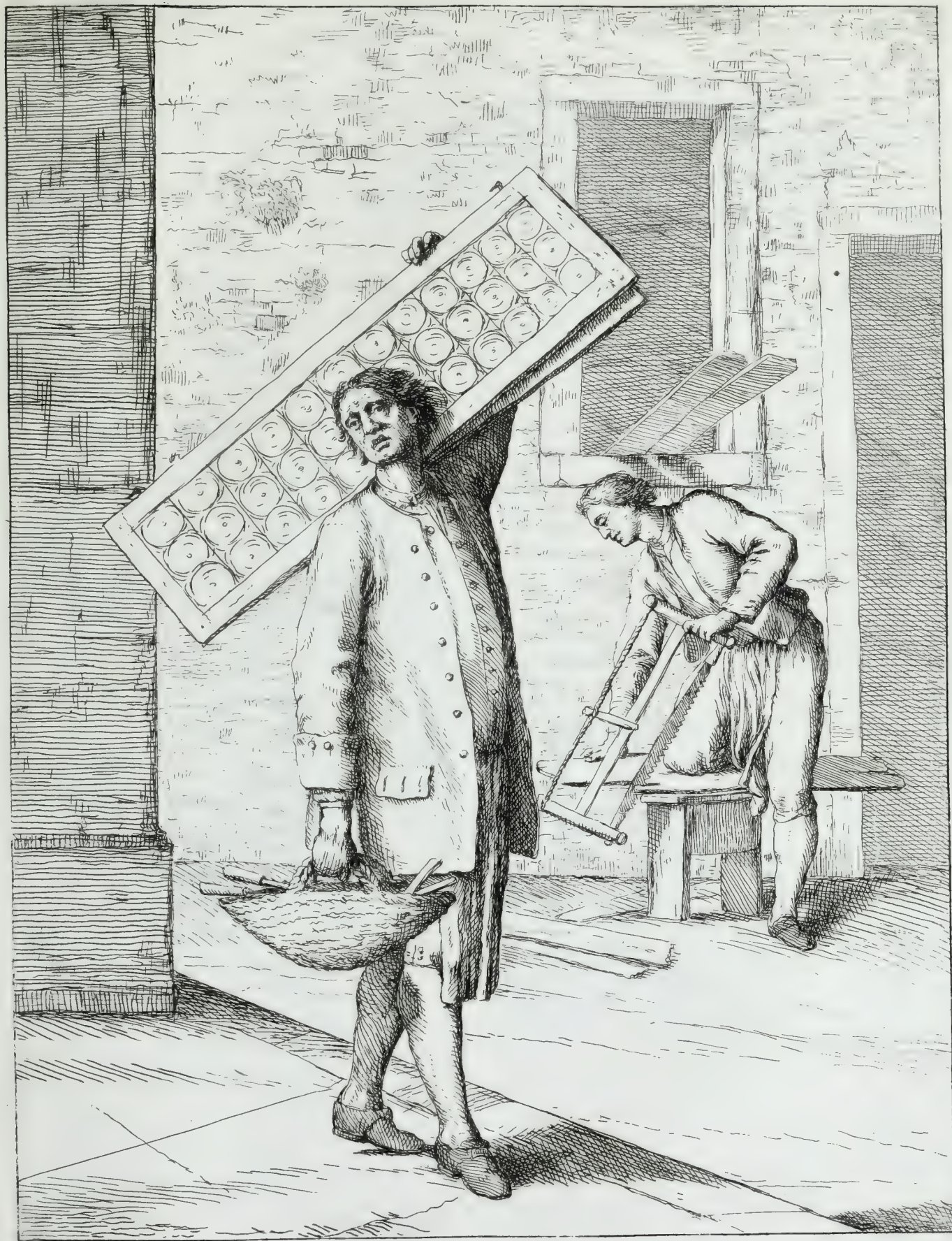


*Da i primi de settembre in fin a magio
Che le piegore, e vache va in montagna
Vendo puina smalzo, e bon formagio.*





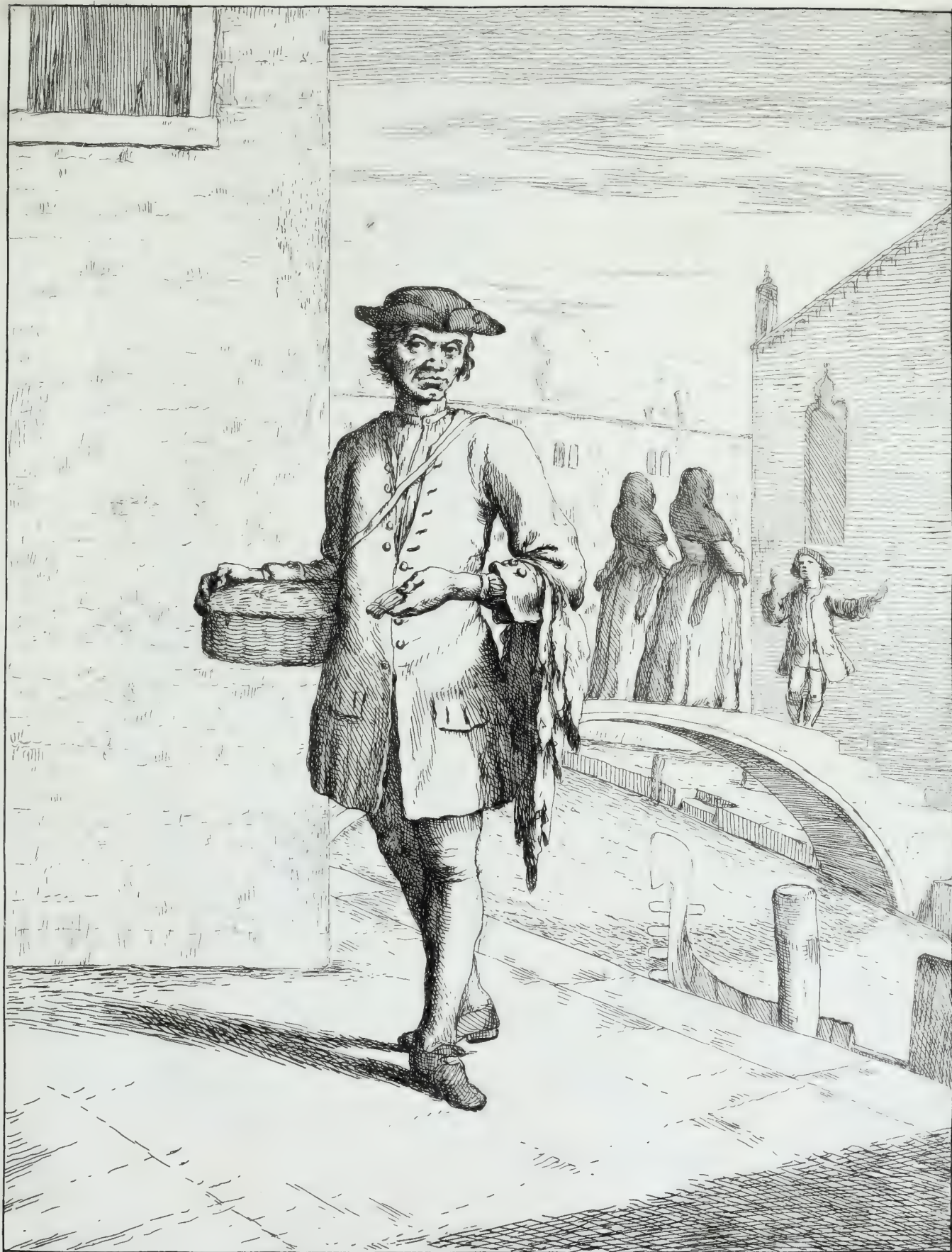
*La semola al menuo compro, e burato,
E de quel semolin mi fazzo pan,
E fuora su i marcai pò me la sbrato.*



*Remeto lastre, e veri a chi me chiama,
Comodo le fenestre, e pò a botega,
Che le fazzo da niovo a chi le brama.*



*Mi porto da Muran, e tazze, e goti
Bozze, implete, e veri d'ogni sorte
E togo anca in barato i veri roti .*



*E lesca, e piere, e solfarini in mazzo
E azzalini mi gho per batar fuoco;
E pur che venda, vivo senza impazzo.*



*Fazzo terazzi a sfogio, e malmorini
E tegno in conzo i vechi ale Casae
E anca so far de quei che val cechini.*



*Mi la stico col far balar sti cani,
E farghe far dei zioghi a che li ho usai
Che in ste cosse è curiosi i Veneziani.*



*In sta cassela mostro el Mondo nùovo
Con dentro lontananze, e prospettive;
Vogio un soldo per testa; e ghe la trovo.*



*Un de nu incerchia bote in le Casae,
L' altro. Masteli grandi, e Mastelete,
E avemo anca boteghe per Citae .*



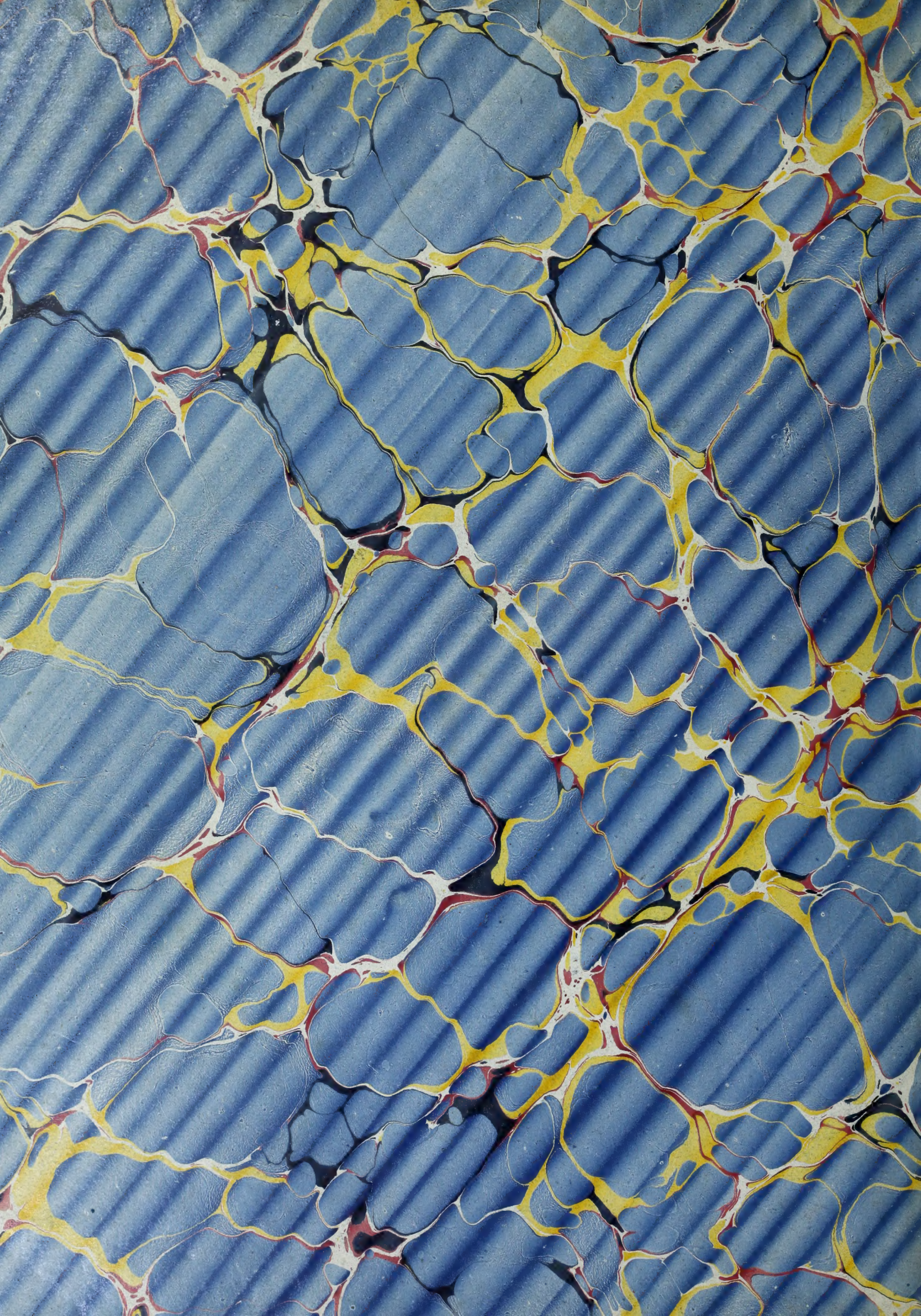
*Mi compro drapi vechi per revender,
Fornimenti de casa d'ogni sorte
Ma per vanzar son cauto assae in tel spender.*

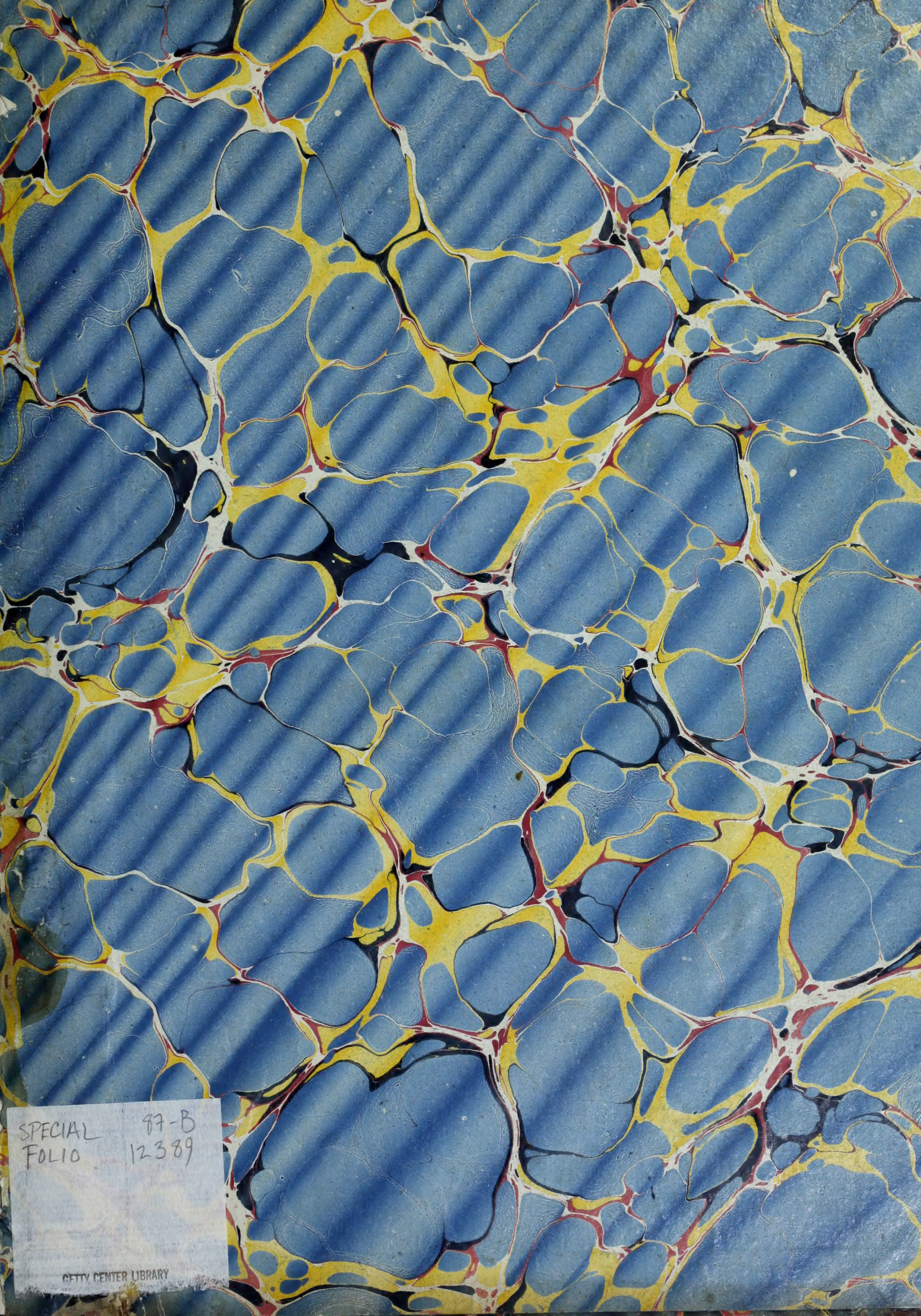


*Col far balar da un Omo i buratini,
E col mostrar sto Privilegio antigo
El mio balsamo vendo ai babuini.*



*El vin dele Casade, e dei Marcanti
Nu travasemo ala stagion, che va',
E lo portemo a vender per contanti.*





SPECIAL 97-B
FOLIO 12389

GETTY CENTER LIBRARY

